

院
館
印
記
毒 氣 名 詞

訓練總監部軍學編譯處編印

中華民國二十五年七月三十一日

357-5
0408

毒氣名詞

目錄

I. 例言	1
II. 毒氣名詞	2
III. 軍用名稱及別名表	30
索引	37

訓練總監部軍學編譯處編

目 錄

I. 例 言	1
II. 毒氣名詞	2
III. 軍用名稱及別名表	30
索 引	37

假某種毒物於常溫為液體者，於某種溫度之下，可以化為氣體，蓋以氣體之作用，能直達於廣泛範圍，即為同樣者，亦須藉子彈爆炸之電力或熱而化為霧狀微粒後，始能發揮其作用，戰是之數，毒氣一語，由其有效作用方面觀之，又頗與毒彈相近也。

歐戰中，各種毒物經交戰各國研究者達三百餘種，其中僅數十種曾實地使用於戰場，及至歐戰末期，淘汰之餘，認為功效確實而宏大者，僅十餘種耳。

本書所列毒物，包括曾經使用及未經使用者凡百餘種，集英德日三國之名稱，排比並列，並附以化學式、譯名、軍用名稱、別名及索引等，以資同人譯著時便於查對，至於譯名，則概以教育部公佈之化學命名原則為準焉。

例 言

毒氣（英 - Poison gas, Toxic gas; 法 - Le gaz toxique, Le gaz empoisonne; 德 - Das Giftgas; 日 - 毒瓦斯）一語，並非學術上嚴格之名稱，因多數毒氣，有時以液態或固態出現於戰場也。

惟某種毒物於常溫為液體者，於某種溫度之下，可以化為氣體，蓋以氣體之作用，能亘達於廣汎範圍；即屬固體者，亦須藉子彈爆炸之震力或熱而化為霧狀微粒後，始能發揮其作用。職是之故，毒氣一語，由其有效作用方面以觀之，又頗與實際相近也。

歐戰中，各種毒物經交戰各國研究者達三百餘種，其中僅數十種曾實地使用於戰場。及至歐戰末期，淘汰之餘，認為功效確實而宏大者，僅十餘種耳。

本書所列毒物，包括曾經使用及未經使用者凡百餘種，集英德日三國之名稱，排比並列，並附以化學式，譯名，軍用名稱，別名及索引等，以資同人譯著時便於查對，至於譯名，則概以教育部公佈之化學命名原則為準焉。

英 名	德 名	日 名
1 Acrolein	Akrolein	アクロレイン
2 Allylaldehide	Allylaldehyd	アリルアルデヒド
3 Allyl iso-thiocyanate	Allylisothiocyanat	アリル芥子油
4 Amyl dichloroarsine	Amyldichlorarsin	アミル二鹽化砒素
5 Arsenic trichloride	Arsentrichlorid	三鹽化砒素
6 Arsenic trifluoride	Arsentrifluorid	三弗化砒素
7 Benzyl bromide	Benzylbromid	臭化ベンジル
8 Benzyl chloride	Benzylchlorid	鹽化ベンジル
9 Benzyl cyanide	Benzylcyanid	青化ベンジル
10 Benzyl iodide	Benzyljodid	沃度ベンジル

化 學 式	譯 名	軍用名稱 或 別 名	附 註
$\text{CH}_2\text{:CHCHO}$	丙烯醛	Papite (法)	一九一六年初，法軍以本品使用於戰場，至德國方面則始終並未用之。
$\text{CH}_2\text{:CHCHO}$			本品即丙烯醛之異名。參照 1. Acrolein.
$\text{C}_3\text{H}_5\text{NCS}$	異硫氰丙烯； 異硫氰次丙 烷		
$\text{C}_5\text{H}_{11}\text{AsCl}_2$	二氯戊肿		
AsCl_3	三氯化砷	Marsite (法)	本品30%，與氰化氫50%，四氯化錫15%，氯仿5%相混合曰Vincennite。其後以碘乙酸乙酯代氰化氫。又本品與氯化氫混合者曰Vitrite，與氰化氫混合者曰Manganite。(法)
AsF_3	三氟化砷		本品歐戰中曾用作毒氣，然以遇空氣中之水分即行分解，且毒性不甚強烈，故其後廢棄不用。
$\text{C}_6\text{H}_5\cdot\text{CH}_2\text{Br}$	溴甲苯	Cyclite (法)	本品加溴二甲苯，德人名之曰T. Stoff. 一九一五年三月德軍始以之放射於維丹(Verdun)。
$\text{C}_6\text{H}_5\cdot\text{CH}_2\text{Cl}$	氯甲苯		大戰中，協商方面以之與碘甲苯混合，稱曰 Fraissite。
$\text{C}_6\text{H}_5\cdot\text{CH}_2\text{CN}$	氰甲苯		
$\text{C}_6\text{H}_5\cdot\text{CH}_2\text{I}$	碘甲苯		參照8. Benzyl chloride 附註。

英 名	德 名	日 名
11 Bromine	Brom	臭素
12 Bromoacetic ester	Bromessigester	臭化醋酸エチル・エステル
13 Bromoacetone	Bromazeton	臭化アセトン
14 Bromobenzyl cyanide	Brombenzylcyanid	青臭化ベンジル
15 Bromoethyl benzene	Bromäthylbenzol	臭化エチル・ベンジン; 臭化エチル・ベンゾル
16 Bromomethylethyl ketone	Brommethylläthylketon	臭化メチル・エチル・ケトン
17 Butyl mercaptan	Butylmercaptan	ブチル・メルカプタン
18 Cacodyl	Kakodyl	カコチル
19 Cacodyl bromide	Kakodylbromid	臭化カコチル
20 Cacodyl chloride	Kakodylchlorid	鹽化カコチル

化學式	譯名	軍用名稱 或別名	附註
Br_2	溴		溴爲催淚性毒氣之主要元素。
$\text{BrCH}_2\text{CO}_2\text{C}_2\text{H}_5$	溴乙(醋)酸乙 酯(烷)		一九一四年秋法國首先用之 於戰場，惟戰前在國內捕 匪或鎮亂時已用之。
$\text{CH}_2\text{Br}\cdot\text{CO}\cdot\text{CH}_3$	溴丙(醋)酮	B. Stoff (德)	一九一六年英法軍用之。法 軍以本品80%與氯丙酮20 %相混和，稱曰 Martonite。 其後德軍以本品加溴二甲 苯使用，稱曰 Grün T Stoff。 奧匈軍以本品 25%，溴化 氰 25%，苯(Benzene) 50% 混合，初次用於意大利戰 線之 Campiello，意人因名 之曰 Campiellite。
$\text{C}_6\text{H}_5\cdot\text{CHBrCN}$	氯溴甲苯	Camite (法) C. A. Stoff (德)	
$\text{C}_6\text{H}_5\text{C}_2\text{H}_4\text{Br}$	溴乙苯		
$\text{BrCH}_2\text{COC}_2\text{H}_5$	溴甲乙酮；溴 丁酮	Bn. Stoff (德)	本品80%與氯丙酮20%相和 稱曰 Homomartonite。(法) 本品歐戰時由德軍首先使 用(一九一五年七月阿爾 良戰場—Argonne)。
$\text{C}_4\text{H}_9\text{SH}$	丁硫醇		
$\text{As}_2(\text{CH}_3)_4$	雙二甲胂		十七世紀間曾經使用。參照 23. 氧化雙二甲胂附註。
$(\text{CH}_3)_2\text{AsBr}$	二甲溴胂		
$(\text{CH}_3)_2\text{AsCl}$	二甲氯胂		

英 名	德 名	日 名
21 Cacodyl cyanide	Kakodylcyanid; Cyankakodyl	青化カコヂル
22 Cacodyl cyanosulphide	Kakodylcyansulfid; Rodankakodyl	青硫化カコヂル; ダン・カコヂル
23 Cacodyl oxide	Kakodyloxyd	酸化カコヂル
24 Carbon dichlorosulphide	Kohlendichlorsulfid	二鹽化炭素硫黄
25 Carbon monoxide	Kohlenoxyd	一酸化炭素
26 Carbon oxychloride	Chlorkohlenoxyd; Kohlenoxychlorid	鹽化カルボニール
27 Carbonyl chloride	Carbonylchlorid	
28 Chlorine	Chlor	鹽素

化學式	譯名	軍用名稱 或別名	附註
$(\text{CH}_3)_2\text{AsCN}$	二甲胂腈		
$(\text{CH}_3)_2\text{AsSCN}$	二甲硫胂腈		
$[(\text{CH}_3)_2\text{As}]_2\text{O}$	氧化雙二甲胂		一八五五年英國對塞巴斯拖堡 (Sebastopol) 作戰時，曾有使用此種毒物及雙二甲胂之議，惟未實現。本品又名 Dimethylarsine oxide. 參照 57.
CSCl_2	二氯硫化碳	Thiophos- gene Lacrimite (法)	
CO	一氧化碳		本品於戰爭中因炸藥爆炸或燃燒時多量發生之。
COCl_2	氯化碳醯；一 氧二氯化碳； 二氯化碳醯	Phosgene (英) Zusatz (德) 其後填入迫 擊砲彈稱曰 D. Stoff.	本品一九一五年二月德軍首先使用；次年春，法國始能製得之。 本品 60% 加四氯化錫 40% 者，法國稱曰 Collongite；德國稱曰 C. G. Stoff. 又本品以光氣之名著稱，其化學名用之者甚罕。
Cl_2	氯	Bertholite (法)	一九一五年四月德軍於俾克斯和忒-郎革馬耳克 (Bixschoote-Langemarck) 戰場用之。據協商方面稱，此係歐戰中最初之毒氣戰。其後與氯化苦劑共用，稱曰 Klopp。 本品於歐戰末期已罕見使用，各國均以氯化苦劑，光氣，雙光氣等代之。

英 名	德 名	日 名
29 Chloroacetone	Chlorazeton	鹽化アセトン
30 Chloroacetophenone	Chlorazetophenon	鹽化アセトフェノン
31 Chloroform	Chloroform	クロロフォルム
32 Chloromethyl chloroformate	Monochlormethyl- chloroformiat; Chlorameisensäure chlormethylester	鹽化蟻酸一鹽化メチ ル・エステル
33 Chloromethylethyl chloroform	Chlormethyläthyl- chloroform	クロロメチル・エチ ル・クロロフォル ム
34 Chloromethyl ethyl ketone	Chlormethyläthyl- keton	鹽化メチル・エチル ・ケトン
35 Chloromethyl sulphate	Chlormethylsulfat	鹽化メチル・サルフ エート
36 Chloromethyl sulphonate	Chlormethylsulfo- nat	鹽化メチル・サルホ ン酸; 鹽化メチル 硫酸
37 Chloromethyl sulphonic acid	Chlormethylsul- fonsäure	
38 Chloropicrin	Chlorpikrin	鹽化ピクリン

化 學 式	譯 名	軍用名稱 或 別 名	附 註
$\text{CH}_2\text{ClCOCH}_3$	氯丙(醋)酮		一九一五年三月始出現於戰場,最初使用者為法軍. 本品與溴丙酮混合使用時,稱曰 Martonite; 與溴甲乙酮混合使用時,則稱曰 Homomartonite.(法)
$\text{C}_6\text{H}_5\cdot\text{CO}\cdot\text{CH}_2\text{Cl}$	苯氯乙酮		
HCCl_3	三氯甲烷; 氯仿		法國之 Vincennite 氣中,加有本品 5%, 惟用作輔助劑,使增大其他毒品之效力耳.
$\text{ClCO}_2\text{CH}_2\text{Cl}$	氯甲(蟻)酸一氯甲酯(烷); 氯甲(蟻)酸氯甲酯(烷)	填實於榴彈內稱曰 K.Stoff, 迫擊砲彈內曰 C.Stoff.(德)	英國及法國多以本品與氯甲酸二氯甲酯混合使用,英曰 Pulite, 法曰 Palite.
$\text{CHCl}\cdot\text{CH}_2\text{Cl}\cdot\text{C}_2\text{H}_5$	氯甲乙三氯甲烷		
$\text{ClCH}_2\text{COC}_2\text{H}_5$	氯甲乙酮; 氯丁酮		
$(\text{ClCH}_2)_2\text{SO}_4$	硫酸氯甲酯(烷)		本品與硫酸二甲酯共用曰 Rationite.(法)
$\text{ClCH}_2\text{SO}_2\text{OH}$	氯甲磺酸	Sulvinite (法)	
CCl_3NO_2	氯化苦劑	Aquinite(法) Grünkreuz 1(德)	一九一六年法國首先採用; 德國方面,一九一七年始用之於香賓(Champagne).

英 名	德 名	日 名
39 Chlorosulphate dianisidine	Chlorsulfat dianisidin	鹽化サルフエート・ ジアニシジン
40 Chlorosulphonic acid	Chlorsulfonsäure	鹽化サルホン酸；ク ロル・ズルホン酸
41 Chlorovinylarsine	Chlervinylarsin	鹽化ビニール・アル シン；鹽化ビニ ール砒素
42 β -Chlorovinyl-di-chloroarsine	β -Chlorovinyl-di-chlorarsin	鹽化ビニール二鹽化 砒素
43 Chromyl chloride	Chromylchlorid	鹽化クロミール

英 名	德 名	日 名
44 Cyanogen bromide	Bromzyan	臭化シアン
45 Cyanogen chloride	Chlorzyan	鹽化シアン
46 Dibromodimethyl ether	Dibromdimethyläther	二臭化チ・メチル・エーテル
47 Dibromodiethyl sulphide	Dibromdiäthylsulfid	二臭化チ・エチル硫黄
48 Dibromoketone	Dibromketon	二臭化ケトン
49 Dibromomethyl ethylketone	Dibrommethyläthylketon	二臭化メチル・エチル・ケトン
50 Dichloroacetone	Dichlorazeton	二鹽化アセトン
51 Dichlorodiethyl sulphide	Dichlordiäthylsulfid	二鹽化チ・エチル硫黄

化 學 式	譯 名	軍用名稱 或 別 名	附 註
BrCN	溴化氰		本品亦可寫作 Bromcyano- gen 或 Cyanbromide. 又參 照 13. Bromoacetone 附註 欄所記。
ClCN	氯化氰	Mauguinite (法)	本品與三氯化砷混合使用曰 Vitrite. (法)
$(\text{BrCH}_2)_2\text{O}$	二溴二甲醚; 二溴甲醚		
$(\text{BrCH}_2\text{CH}_2)_2\text{S}$	硫化二溴二乙 烷; 二溴二 乙硫	Bromlost (德)	本品歐戰後始發現, 故未經 實地使用於戰場。
$\text{BrCH}_2\text{COCH}_2\text{-Br}$	二溴酮		
$\text{CH}_3\text{COCHBr-CH}_2\text{Br}$	二溴甲乙酮; 二溴丁酮		
$\text{ClCH}_2\text{COCH}_2\text{-Cl}$	二氯醋酮		
$(\text{ClC}_2\text{H}_4)_2\text{S}$	硫化二氯二乙 烷; 二氯二 乙硫	Mustard gas (英) Yperite (法) Gelbkreuz (德) Lost (德)	一九一七年七月德國首於伊 泊爾(Ypres)戰場用之, 故 法國稱之曰 Yperite, 即伊 泊爾毒氣之謂也。 本品具有芥子臭味, 故英 人稱之曰芥子氣(Mustard gas), 德人從而譯之曰 Senf Gas. 其芥子氣之名, 較之 其他名稱, 更為廣用。 本品自德國使用後一年即 一九一八年六月, 法國, 一 九一八年九月英國, 始能 製出應用之。

英 名	德 名	日 名
52 Dichloromethylchloroformate	Dichlormethylchloroformiat; Chlorameisensäure-dichlormethylester	鹽化蟻酸二鹽化メチル・エステル
53 Dichlorodimethylether	Dichlordimethylether	二鹽化チ・メチル・エーテル; 二鹽化メチル・エーテル
54 $\beta\beta$ -Dichlorodivinylarsine	$\beta\beta$ -Dichlordivinylarsin	二鹽化チ・ビニール砒素
55 Diethyl chloroarsine	Diäthylchlorarsin	チ・エチル鹽化砒素
56 Dimethylarsine ethyl sulphide	Dimethylarsin-äthylsulfid	チ・メチル・アルシン・エチル・サルファイド
57 Dimethylarsine oxide	Dimethylarsinoxid	チ・メチル亞砒酸
58 Dimethyl sulphate	Dimethylsulfat	チ・メチル・サルフェート
59 Dimethyl sulphuric acid	Dimethylschwefelsäure	チ・メチル硫酸
60 Diphenylamine chloroarsine	Diphenylaminarsinchlorid	チ・フェニール・アミン鹽化砒素
61 Diphenyl chloroarsine	Diphenylarsinchlorid	チ・フェニール鹽化砒素